

教育教学论坛

JIAOYUJIAOXUELUNTAN

主编 杨建立

中国档案出版社

教育教学论坛

主 编:杨建立

副主编:申小军 杨京楼

宋瑞雪 伍旭东

副主编:(按姓氏笔画为序)

田三株 包惠群 吕向敏

朱亚玲 刘宝旺 张秀娥

张金华 张彩霞 赵志恒

施 敏 路庆华

中国档案出版社

责任编辑/ 李珂
装帧设计/ 弋建嵩

图书在版编目 (C I P) 数据

教育教学论坛 / 杨建立主编. —北京: 中国档案出版社, 2006. 7

ISBN 7-80166-754-9

I. 教... II. 杨... III. 高等学校: 技术学校—教学研究—文集 IV. G718. 5-53

中国版本图书馆CIP数据核学 (2006) 第075764号

拼音 / JIAOYU JIAOXUE LUNTAN

出版 / 中国档案出版社 (北京市宣武区永安路 106 号 100050)

发行 / 中国档案出版社

印刷 / 石家庄市乡音印刷厂

规格 / 850 × 1168 开本 32 印张 17 字数 400 千字

版次 / 2006 年 7 月第一版 2006 年 7 月第一次印刷

印数 / 500 册

定价 / 28.00 元

前 言

职业教育是我国教育体系的重要组成部分,是全面提高劳动者素质的重要途径。《国务院关于大力推进职业教育改革与发展的决定》把推进职业教育的改革与发展定位在“是实施科教兴国战略、促进经济与社会可持续发展、提高国际竞争力的重要途径,是调整经济结构、提高劳动者素质、加快人力资源开发的必然要求,是拓宽就业渠道、促进劳动就业的重要举措”的高度,这充分说明职业教育对我国经济的发展有着极其重要的意义。

要培养高素质的人才,必须拥有适应职业教育发展的高素质教师队伍,所以加强师资队伍的建设是推进职业教育改革与发展的关键。为了适应高职教育发展的新形势,全面提高教师的教育教学水平,营造浓厚的教育科研氛围,我院鼓励教师在教学中进行积极的探索与实践,在此基础上,我们出版了这本《教育教学论坛》,其中有院首届、第二届论文评比中获奖的部分优秀论文,也有在教师指导下学生参与调查研究活动获得的成果,还有部分教师进行教学改革的实践与认识及教育教学的经验和体会,以供同仁参考。但由于理论水平所限,文中难免存有不足之处,个别观点还需要在实践中进一步印证,我们希望得到专家们的批评指正。

编 者

目 录

院级获奖优秀论文

- 会计双语教学的实践与探讨 张永欣 (1)
- 知识经济时代如何搞好饭店人力资源管理 王建英 (11)
- 循环经济环境下应对绿色壁垒的一点建议
..... 张 晓 李敏华 (21)
- 浅谈在高职高专教学中构建和谐课堂 李晓红 庞 超 (29)
- 动之以情, 晓之以理, 带着感情做好大学生思想政治工作
——把思想政治工作融入学生管理之中 王建辉 (36)
- 加强和改进大学生思想政治教育的有效途径
——以社会主义荣辱观为指导, 构建和谐校园
..... 王丽娜 周素欣 (43)
- 利用 Premiere 制作多媒体课件 高 茹 (51)
- 基于 K-近邻的局部懒惰式决策树分类模型
..... 卢润彩 周红霞 (60)
- 加强课堂互动, 提高学生综合能力
——一次实训课侧记 耿云巧 周秀珍 (69)
- EDA 仿真技术在电类课程的教学应用 刘春艳 郭华英 (73)
- 英语互动教学浅谈 刘晓波 (82)
- 培养责任感的重要性
——从生命教育谈起 黄海霞 (91)

区域技术创新能力评价指标体系研究	陈 娜 刘春艳 (97)
关于加强新时期大学生德育工作的几点思考 韩丽莎 张同航 刘宝旺 (105)
VB 和多媒体应用软件开发	朱 薇 (112)

网络 IT 研究

数字化校园 URP 系统数据仓库的分类算法设计 卢润彩 张彩霞 刘竹林 白振林 (119)
音频效果的制作	张卫苓 (125)
仪表放大器的功能分析	李 攀 (136)
DSP 与 E2PROM 的串行通信设计	贾景谱 (143)
浅谈基于 C/S 架构的课件系统的设计	魏宏昌 (150)
CORBA 结合 Java 在分布系统中的应用	武雪芳 刘玲惠 (156)
基于 XML 技术的网站架构	邹悦临 谷建英 (165)
浅谈遗传算法在自动化组卷中的应用	谷建英 温沁润 (180)
浅谈计算机题库系统在命题组卷方面的优势 张朝亮 田 亮 (186)
多媒体在高职英语课堂教学中的作用	张建凯 戴雁辉 (191)

经贸法律研究

与法同行

——浅谈高校法制教育	齐祯亮 (196)
金税工程与税收征管	司宇佳 邵惠芳 杨英庄 (201)
论循环经济立法中的绿色消费制度	武立栋 甄 慧 (209)
循环经济中的税收政策支持	何 森 (218)
发达国家循环经济立法及其对我国的借鉴 李 新 彭 鹏 (223)

学生教育研究

- 突出特色 追求实效 构建大学生思想政治工作的新模式……………
…………… 高瑞果 张秀娥 (230)
- 在实践课中培养学生的多种能力 …………… 崔爱红 (236)
- 网络时代的大学生道德教育 …………… 贾 平 王宏兵 (241)
- 关于加强高职院校学生实践能力的思考 … 王丁丁 李永江 (248)
- 站在时代高度探索大学生思想教育新途径 …………… 姜京山 (254)
- 浅谈当代大学生的信仰教育 …………… 苏 淼 (262)
- 浅论大学生职业化的培养 …………… 张 洁 李树立 (267)
- 对学生进行社会主义荣辱观教育的思考 ……………
…………… 张秀娥 高瑞果 温庆清 (273)

财务会计研究

- 浅谈我国零售企业的电子商务应用 …………… 刘 立 (278)
- 再造我国现代商业银行 …………… 李建立 陈雪梅 (284)
- 网络环境下会计信息系统内部控制的措施探讨 …… 姜明霞 (288)
- 关于资产减值会计处理的几点探讨 …………… 潘 蕾 (293)
- 简述央行加息对个人的财务影响 …………… 王 晖 (300)
- 我国风险投资企业的财务管理现状分析 … 吕向敏 张惠兰 (305)
- 上市公司会计信息披露的问题及对策 …… 吴 健 郭红梅 (310)
- 小额农贷风险表现及政策性补偿机制初探 …………… 丁万里 (318)

管理科学研究

- 教育中的人性管理 …………… 朱春芝 (323)
- 现代供应链管理在李宁公司的应用 …… 李 红 李 磊 (328)
- 素质教育之我见 …………… 张桂云 (335)

- 关于高校学生考试作弊成因及对策 安伟娟 朱亚玲 (340)
- 立足本职、面向市场、准确定位
——浅谈对口、转制学生的职业教育 白玉翠 (346)
- 抽样调查中样本容量的研究与分析 庞洪秀 (353)
- 浅谈班主任经验与感受 王静维 (359)

师资教改研究

- 如何提高教师实践动手能力 刘巧 张静 (370)
- 互动式教学在计算机教学中的实践 王志娟 刘立 (375)
- 教师应重视写教学后记 马俊霞 荆爱珍 (380)
- 高等职业院校创新教育的理论与实践研究
..... 路庆华 张同航 (385)
- 创新教学方法, 提高学生创新能力 王小梅 宋杰 (391)
- 中学体育教学引进大众健身项目的可行性分析 邢蕴华 (397)
- 浅谈高职院校的“两课”教育 闫贵荣 (404)
- 互动式教学的体验 赵志远 闫丽 (409)
- The Application of Interactive method to English Language
Teaching at Vocational College 尚永芳 王世新 (413)
- 激活学生思维 强化“说”的训练 荆爱珍 周林庆 (421)
- 浅谈教育技术在教学中的应用 贾艳梅 张丽凤 (426)
- 高职类院校英语教学方法之思考 霍利华 张杏文 (430)

问题调查研究

- 校园图书馆资源利用情况的调查报告 ... 高俊波 崔建辉等 (434)
(指导教师: 黄海霞 苏森)
- 关于大学生手机利用情况的调查报告 ... 郭辉 杨震彪等 (440)
(指导教师: 彭鹏 卢楠)

- 计算机资源利用情况调查报告 黎海鹏 杨培等 (447)
 (指导教师: 李 云 王宏兵)
- 大学生消费情况的调查报告 刘 娜 霍文花等 (453)
 (指导教师: 张秀娥 张 洁)

语言文化研究

- 浅谈现代水墨画 罗西敏 戎国新 (456)
- The Love and Beauty in Shakespeare's Poems 张素欣 (460)
- 高职图书馆建设的新模式 新理念 姬肖丽 (467)
- 石家庄信息工程职业学院图书馆建筑与室内美化 ... 魏朝霞 (473)
- 美国的文化外交 孙 静 张丽凤 赵文慧 (478)

其他研究

- 自主学习在《计算机应用基础》教学中的应用
 孟云侠 高 茹 (484)
- 第三方物流在电子商务中的应用 纪 雯 (488)
- 浅议我国物流信息化的现状及发展趋势 李 超 (496)
- 浅谈做好行政秘书工作应具备的素质 赵文花 弋建嵩 (503)
- 金融支持再就业难成因及对策建议 丁万里 (509)
- 高校工会组织在构建和谐社会中的地位和作用
 宋瑞雪 朱 薇 (514)

会计双语教学的实践与探讨

张永欣

(石家庄信息工程职业学院 河北石家庄 050035)

摘要: 全球经济一体化和会计国际化给我国高等会计教育带来了巨大的挑战, 如何培养适应国际化要求的会计专业人才成为我国高等会计教育亟需解决的一个问题。在培养过程中, 注重对国际会计准则的掌握, 是十分重要的, 而通过双语教学将专业外语引进课堂, 亦是非常关键的一步。本文就高校会计学专业实施双语教学的现实意义, 以及如何实践会计专业双语教学进行了探讨, 旨在进一步提高我校的会计专业双语教学水平。

关键词: 国际化会计专业人才、双语教学、实践与探讨

随着我国加入 WTO 以及经济全球化的发展趋势, 时代要求我们培养的人才更具有国际视野和国际竞争力, 各高校已越来越认识到开展双语教学的迫切性和重要性。就会计专业而言, 如何培养适应国际化要求的会计专业人才成为我国高等会计教育亟需解决的一个问题, 在培养过程中, 注重对国际会计准则的掌握, 是十分重要的, 而通过双语教学将专业外语引进课堂, 亦是非常关键的一步。但是, 这项工作应如何起步、如何推动和规范都尚在探索之中。在这种形势下, 高等院校面对外语水平有限的师资条件、学生基础和周边环境, 更应及早组织力量进行双语教学的研究, 以正确把握双语教学的开展。我院在这方面走在了时代的前列, 早在几年前就选

送各专业教师出国进修英语，积极储备双语教学人才，为开展双语教学打下了坚实的基础。本人作为双语教学的实践者，本学期给我校中加班讲授《酒店会计入门》，在实践过程中有了一些切身的体会，在此与大家分享与探讨。

一、双语教学的含义与定位

什么叫“双语”，在什么情况下才提出“双语”教学？从英语的表述上看，有三种说法都与“双语”及“双语”教育有着或多或少的联系。有必要作个简单的解释。那就是 Bilingual、ESL (English as Second Language) 和 EFL (English as Foreign Language)。我们认为所谓“双语”，应该是 Bilingual 和 ESL (English as Second Language)。这两种说法都是指在某个国家或某个地区有两个（或两个以上）民族同时存在，并存在两种或两种以上文化历史背景的条件下，可能或必须运用两种语言进行交流的情景。

譬如我国内蒙古自治区，既有蒙古族，又有汉族，有用蒙、汉两种语言交流的必要。当地一些教育部门就在进行“双语”教学。马来西亚是一个多种族、多种文化并存的国度，马来语、汉语、印度语同时存在，很多人从小就能说三种语言，这也和当地政府进行“双语”教学甚至是“多语”教学密切相关。

在很多国家或地区，政府规定的官方通用语言有两种甚至更多。在这种情况下，为了方便，往往两种语言并重，即 Bilingual，或是一种语言为主一种语言为次。如果以英语为次，则可称英语为第二语言，即 ESL (English as Second Language)。再如，当以汉语为母语的中国人到以英语为通用语言的英美等国家之后，英语就很自然地成了他的第二语言。由于当地的通用语言是英语，汉语仅在家中或遇到中国朋友时才使用，随着时间的推移，汉语就慢慢地退居为第二语言，英语则成为他的第一语言了。

在中国，包括英语在内的任何其他语言及其教学在通常情况下只能称为 EFL (English as Foreign Language)，即把英语（教学）作为外语（教学）。“双语”则只在特定情况下存在，也就是当汉语以外

的某种语言在某一特定的环境中与汉语同时成为交流用的语言时可称之为“双语”。而当英语不是日常交流用的语言时，即使教师在一堂课上完全采用英语进行教学，那也只能是一种语言教育尚不能被称为“双语”教育。只有当我们创设了一定的语言环境条件（主要是学习者周围的人使用该种外语的比例），使英语经过一定的积累，逐渐成为日常交流用的语言之一，才使英语教学从 Foreign Language（外语）变为 Second Language（第二语言）甚至是 Bilingual（双语）。双语教学必须在这样的周边环境下创出有中国特色的模式，它不一定适合所有的学科，必须有选择地进行试点，然后再全面推广。

双语教学可以有多重含义，从一个学校的角度看，可以理解为学校同时向学生（包括中国学生和外国学生）提供用汉语和外语两种语言授课的课程；从课程分类看，双语教学可分为公共课双语教学和专业课双语教学；从一门课程来看，可以指同时开课的平行班级中，部分或大部分班级用母语授课，部分或少部分班级可以不同程度地使用外语授课；从一个具体的课堂上看，双语教学是指在教学中使用母语的同时，还视不同情况，不同程度地使用另一种通用外语作为教学媒介语进行的教学，这是双语教学的微观定义，也是人们一般所指的双语教学。

在中国，双语教学一般是指除汉语外，用一门外语作为课堂主要用语进行学科教学，目前绝大多数使用英语。他要求教师能运用流利的英语讲解专业学科知识，同时又不排除使用汉语，因为有些逻辑性的分析必须用汉语进行，这样才能避免由于语言障碍而造成学生的思维障碍，进而影响对专业知识的理解。教师还应利用非语言行为，直观、形象地提示和帮助学生理解教学内容，以降低学生在英语理解上的难度。本人认为，双语教学更侧重于专业知识的学习，外语则是作为辅助工具存在的，起码就目前我国高校学生的外语水平和教师的外语教学水平来说是这样的。随着外语能力的提高，外语在学科中的份量会越来越大，直到运用外语的能力接近于

母语的水平，即能够直接运用外语来进行思维、交流，这是一个循序渐进的过程。

二、会计专业课双语教学的现实意义

1. 与国际接轨，培养国际化会计人才

中国在正式加入了世界贸易组织之后，国际化的人才成为急缺的人才资源。很多企业都在寻找这样的人，很多人才也在急于把自己培养成一个国际化模型的人才。要培养国际一流人才，必须有一流的高等教育管理体制，这就要求高等教育提供国际化的服务，培养国际化的人才。从这个意义上讲，双语教学势在必行。

随着经济全球化的不断深入，对会计人才提出了更高的要求。WTO的一个重要目标就是实现世界经济的一体化，会计则是资本跨国界流动中的“润滑剂”。因为在世界经济一体化进程中，会计作为通用的“商业语言”(Business Language)，已经不满足于在一国之内“通用”，而要在全球范围内“通用”。然而摆在日益频繁的国际贸易面前的一个难题是各国会计准则之间存在着巨大差异，无疑会增加贸易的成本，造成不必要的资源浪费，这就使得协调各国的会计准则和会计制度成为必然。全球经济一体化是会计国际化的根本动力，我国加入WTO以后正在融入会计国际化进程当中，理解国际会计准则，使用国际会计准则，正在成为一种趋势。如何培养能够理解与熟练运用国际会计准则的人才，已经成为一个迫切的问题。

2. 知识经济对会计的需求

知识经济时代，知识取代土地与资本成为首要的生产要素，知识创新成为人类进步、社会发展的重要动力。同时以计算机、网络通信等信息技术为核心的科学技术革命正以前所未有的速度彻底改变着人们的思维模式、生活方式和社会生产方式。知识经济以“网络化、信息化、数字化、知识化”为基本特征，知识是创造价值和财富的源泉，信息作为知识传递的载体取代了传统的机器设备成为企业第一要素，以知识和信息为主的高新技术产业以几何级数爆发

性地扩张，科技成果转为生产力的周期逐渐变短，知识更新的周期加快，人类需要传播和接受的信息量成倍增加，会计知识同样也不例外。作为一门方法科学，会计总是要不断适应并且服务于经济发展的需要。所以，会计在思想、目标、管理体制、技术方法和政策法规等方面，都要从原有的工业经济环境中蜕变出来，重新构建符合知识经济时代要求的模式。

从1992年会计制度改革后，我国的会计制度与会计准则与国际惯例接轨，很多专家、学者借鉴了会计国际惯例，结合我国的实际，编写了很多精品教材，但仍存在一些空白之处。适当引进和借鉴国外名牌大学的原版教材，采用双语教学，可以使学生了解国际会计的最新发展，并且可以提高学生检索专业文献的能力。

三、会计课双语教学的实践

会计课双语教学如何搞？一提到双语教学，不少人问我，你在讲课时，是不是先用中文说一段内容，再用英语翻译一遍？或是先用英文讲一遍，然后再用中文翻译一遍？如何把握好双语教学中英语渗透的力度，中英文各占多大的比重比较合适？我说，因地制宜，因材施教。“实践是检验真理的唯一标准”。照搬国外现成的模式行不通，必须创出一条中国特色的双语教学之路，创立自己的教学模式。目标只有一个，通过加强双语教学，培养具有英语实际应用能力的复合型人才。

1. 会计课双语教学的切入点

在英语作为外国语的环境下，如何在非英语类学科的课堂教学中，找到合适、可行的切入点是关键。切入点找不到，双语教学就始终浮于表面文章，不可能取得实质性的突破。寻找合适的双语教学切入点的基本原则是：因地制宜，讲究实效，自然切入，易于操作，以点带面，先易后难，逐步深入。

在会计双语课讲授中，将英语会计专业词汇（English Accounting Terms）作为切入点，对于学生来说，是非常易于理解和乐于接受的。会计词汇在会计课程中占有相当大的比重，学生对会计词汇

的理解和把握如何，影响到他们对整个课程的学习。我在讲解这些词汇时首先用英语说出他们的英语解释，辅之以中英文对照的板书，然后再针对该词汇的难易程度决定中英文解释的比重，简单的词汇用英语解释即可，复杂的、难以理解的词汇必须用中文，这样才会提高教学效果，给学生留下深刻印象。通过找到会计双语课的切入点，学生逐渐接触到英语会计专业词汇，以点带面，逐步积累扩大对专业知识的中英文储备，为进一步阅读英文原版书打下一定的基础。

2. 把握好双语教学过程中英语渗透的力度

在一堂双语课上，英语究竟该占多大的比重，是否越多越好？从表面看应该是这样，我认为关键还是看教学效果，而且教学效果主要不是评价老师，不是看老师的英语水平有多高，英语讲得有多流利，当然这是很重要的一方面；主要评价还是看学生，他们在课堂上的参与度如何，理解程度怎么样，是否能通过双语完成本节课的学习任务，在专业知识和英语运用能力提高上获得双丰收。

我校中加班学生已具备一定的英语听说读写的能力，进行双语教学应是水到渠成的事。在授课过程中，我先了解了学生的实际英语水平，然后再根据所授内容的难易程度决定英语的分量，随时进行调整，目的只有一个，为了学生能更好地吸收专业知识和专业英语，同时师生之间达到一种默契与沟通。例如第一节课的主要话题，什么是会计？对于初学者来说，很难给会计下一个准确的定义，但对于会计这个词来说又不陌生，于是我就从日常生活入手，用英语举一些和同学们密切相关的小例子，从而引出会计的含义。由于同学们对这些例子非常熟悉，而且英语用词也比较简单易懂，所以效果非常好，一遍下来，根本不用翻成汉语，同学们也能够接受。对于较难理解的内容，我就进行调整加大中文的比重，可以先用中文给大家解释清楚，然后再穿插一些英语会计词汇，或者从英文原版书上摘取一段相关的内容让大家阅读，看是否能够读懂并领会，通过这样的方式，同学们不仅学习了中国会计的内容，还了解

到中西方会计的差异。

总之，英语渗透的比重并不是一个可以量化的指标，它是和教师驾驭英语的能力、所授课程的难易程度以及学生的理解和接受程度紧密相关的。

四、一些现实问题的探索与思考

双语教学的开展受到观念、师资、教材和办学条件所限，对教师、教材和学生都有着极高的要求，尤其在中国这样一个缺乏英语语言环境的国情下更是如此。一些现实问题值得我们探索与思考。

1. 教师必须是“双语人才”

开展“双语教学”的关键问题首先是师资，“双语教学”对教师的要求非常高，不仅专业要精深、英语好，还要求用英语表述专业知识、解析专业词汇，有关专家认为，教师素质和使用“双语”的能力是开展“双语教学”的先决条件，在条件不成熟的情况下开展“双语教学”，往往弊大于利。所以，双语教学对教师素质是一个极大的挑战。目前，我院通过选送各专业的优秀教师出国培训英语和有目的的引进英语水平高、专业知识强的人才等途径，力争尽快对部分课程实行双语教学是切实可行的。

2. “双语教学”要求学生必须有较高的英语水准

学生是课堂的主体，他们的综合素质如何，影响着双语教学的最终效果。实行“双语教学”也并非每个学生都可以轻松接受。“双语教学”在提高学生英语听力的同时，也应对学生进行特殊的培训，保证学生对课程内容有一定的接受能力，这在“双语教学”的实践中显得尤为重要。如果在学生英语水平尚未达到一定程度时，盲目用“双语教学”来要求他们，那么就无异于拔苗助长。因此，通常情况下在我国普通高等院校学生刚进入学校时使用母语，经过一到两年的大学英语学习，使学生具备了较高的英语水平，然后逐渐地开始进行“双语教学”，即使用英语进行部分学科的教学，其它学科仍使用母语教学。

3. 双语教学的教材建设应以引进、改编和自主编写多种模式

进行

开展双语教学离不开外文版教材。使用英语的原版教材有助于我国高校更新专业知识、拓宽专业视野；有助于学生在获取最新专业知识的同时，提升外语思考与表述学科内容的综合素质，增强国际合作与竞争能力。并且，原版教材中所蕴涵的新的教学思想可以开阔教师的教学思路，使教师和学生都大有受益。

但是，怎样才能选择到合适的教材始终是各高校开展双语教学中的一个难题。一般来说，原版教材观点新颖、表达生动、逻辑性强、质量上乘，为学生学习专业课提供了一个全新的窗口。它的缺点是不能结合中国的实际，比如会计，中西方就存在一定的差异。再者，由于我国的课程设置与西方国家不尽相同，有的课程在西方大学中不开设或不单独开设，很难找到与其相对应的合适的原版教材。由此可见，采用原版教材并不能完全解决双语教学的教材问题。而且国外很少有统一的教材，一本教材在很大程度上反映的只是某个人或某些人对该学科的认识与看法，特色有余而完整性不足，不能完全适应当前我国教育模式的需要。

综上所述，双语教学的正常开展必须依托外语原版教科书和教学参考书。高质量的双语教学用外文教材应具备以下特点：内容合适，符合课程教学基本要求，且比较先进，以保证教学质量；文字规范，简明易懂，难度适中，便于中国师生教学；价格适度，学生能够接受。

鉴于此，在目前的阶段，双语教学的教材建设应以引进、改编和自主编写相关专业的英文教材多种模式进行。

在编写双语教材时，除了保证专业知识的正确性外，还要保证英语语言的规范性，一定要有人把好语言关。可以组织有国外留学背景的专业教师根据中国的学生特点和教学大纲编写英文版的专业教材，然后请国内外有关专家进行审稿，从而保证所编教材的质量。

这几年，已有一些学校的有关专家编写出版了一些英文版的专